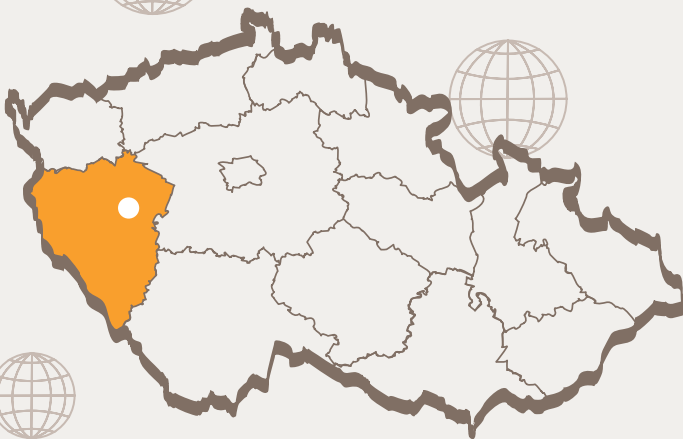




Centrum na podporu integrace cizinců

Plzeňský kraj



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNIÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND



Projekt Provoz Centra na podporu integrace cizinců
pro Plzeňský kraj, reg. č. AMIF/4/O9, je financován v rámci
národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.

komu jsou služby určeny



- státní příslušníci třetích zemí (tj. zemí mimo země EU) oprávněně pobývající na území České republiky:
 - mající povolení k dlouhodobému pobytu;
 - mající povolení k trvalému pobytu;
 - mající dlouhodobé vízum;
 - mající povolení k přechodnému pobytu rodinného příslušníka občana EU;
 - jsou v řízení o udělení víza za účelem strpění pobytu na území;
 - jsou v řízení o udělení povolení k dlouhodobému pobytu;
 - jsou v řízení o udělení povolení k trvalému pobytu;
 - jsou v řízení o vydání povolení k přechodnému pobytu rodinného příslušníka občana EU;
- osoby, kterým byla udělena mezinárodní ochrana (azylanti a osoby požívající doplňkové ochrany)

kde jsou služby poskytovány

Všechny uvedené služby můžete využívat v našem Centru (viz kontakt na zadní straně), v případě zájmu můžeme kurzy a poradenství zorganizovat kdekoli v rámci Plzeňského kraje.



sociální poradenství

V rámci činnosti Centra jsou registrovány dvě sociální služby

- odborné sociální poradenství (probíhající přímo v Centru)
- terénní programy (realizované v rámci celého kraje).



Oblasti, se kterými Vám poradíme a pomůžeme:

- náležitosti pro pobyt
- sociální pomoc a dávky
- zdravotní péče a zdravotní pojištění
- bydlení, pracovní trh, vzdělávání a školství
- vyplnění různých formulářů, v případě potřeby zajistíme doprovod na úřad.



právní poradenství

V určených hodinách je v Centru přítomen právník, se kterým můžete konzultovat:

- pobytovou a vízovou problematiku
- pracovně – právní vztahy
- exekuce
- daňové poradenství





kurzy českého jazyka



ZÁKLADNÍ

- určený pro klienty s minimální znalostí českého jazyka
- je možné jej navštívit i jednorázově
- do kurzu se nemusíte předem zapisovat

INTENZIVNÍ

- určený pro klienty s pokročilejší znalostí českého jazyka
- jednotlivé lekce na sebe navazují, je třeba docházet pravidelně
- počet míst je omezen, je nutné být do kurzu předem zapsán



sociokulturní kurzy

- na těchto kurzech získáte základní informace o České republice, např. o sociálním, zdravotním a vzdělávacím systému, také se více dozvíte o české historii, tradicích a svátcích
- naučíme Vás lépe komunikovat s úřady a zaměstnavateli



tlumočení

Tlumočníci jsou využíváni při sociální práci, na vybraných kurzech českého jazyka, na sociokurzech nebo při pořádání vzdělávacích, kulturních a volnočasových aktivit.



internetové pracoviště a knihovna

- možnost využití bezplatného přístupu k internetu, získáte tak rychlý přístup k aktuálním informacím, například nabídkám práce nebo bydlení
- v knihovně jsou k dispozici noviny a časopisy v anglickém, francouzském, ruském, ukrajinském, vietnamském a čínském jazyce



vzdělávací akce

Organizujeme a zajišťujeme přednáškové i vzdělávací akce, určené jak pro děti a dospívající mládež, tak i pro širokou nebo odbornou veřejnost.



To whom the services are intended

- third country nationals (countries out of EU) legally residing in the territory of Czech republic:
 - having long-term residence permit;
 - having permanent residence permit;
 - having long term visa;
 - having a temporary residence permit of a family member of an EU citizen;
 - in proceedings on granting visa for the purpose of leave to remain in the country;
 - in proceedings on granting long-term residence permit;
 - in proceedings on granting permanent residence permit;
 - in proceedings on granting temporary residence permit of a family member of an EU citizen;
- persons who have been granted international protection (refugees and beneficiaries of subsidiary protection)



Where the services are provided

All these services are available at our Center, in the case of interest we can organize courses and consulting anywhere in the Plzeň Region.



Professional social consulting, outreach programs

There are two social services registered:

- specialized social counselling (taking place at the Centre)
- outreach services (within the whole region).



Areas where we can advice and help you:

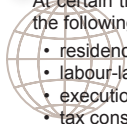
- residence-related requirements
- social aid and benefits
- health care and health insurance
- accomodation, labour market, education and schooling
- various life events – the birth of a child, wedding, death of a loved one
- complete different forms, if necessary we can provide a person who will accompany you to office or administrative body



Legal consulting

At certain times there is a lawyer in the Centre with whom you can consult the following:

- residence and visas issues
- labour-law relationships
- execution
- tax consultancy



Czech language courses



BASIC

- designed for clients with a minimum knowledge of the Czech language
- it is possible to visit the course just once
- you do not have to register to the course

INTENSIVE

- designed for clients with advanced knowledge of the Czech language; teacher ranks you to a suitable course
- lessons are related and they have to be attended regularly
- Course capacity is limited, you must be registered for the course

Sociocultural courses

- you get basic information about the Czech Republic at these courses, especially about social, health and educational system
- we can teach you how to communicate with offices and employers
- you get information about Examination of the Czech facts, which is one of the conditions to gain Czech citizenship

Interpretations

Interpreters are used in social work at selected Czech language courses, at sociocultural courses or when organizing educational, cultural and leisure activities.



Internet point and library

- possibility of using free access to internet
- you get quick access to actual information, such as job offers or housing
- there are available newspapers and magazines in English, French, Russian, Ukrainian, Vietnamese, and Chinese language in the library

Educational events

We organize and provide lectures and training sessions, for both children and adults, and for general public or professionals too.

服务对象

- 合法居住在捷克的第三国公民（即非欧盟国家）：
 - 持有长期居留证者，
 - 持有永久居留证者，
 - 持有长期签证者，
 - 有暂住证的欧盟公民的家庭成员；
 - 在等待签证的人员；
 - 在申请长期居留证中的人员；
 - 在申请永久居留证中的人员；
 - 在申请暂住证的欧盟公民的家庭成员
- 被授予国际保护（难民和被人员保护）



提供服务的地点

所有的服务您都可以在我们中心使用，如果您有兴趣，可以协议把课程和辅导开办在皮尔森州的其他地方。

① 专业社会咨询，外展计划

中心的活动包含两种社会服

- 专业性的社会服务（该服务我们提供在中心内）
- 实地项目（进行在整个区域/州的领土上）。

我们可以为您提供咨询和帮助的范围

- 对居留所需要的文件
- 社会救助和福利
- 医疗保健和健康保险
- 住房，劳动力市场，教育和学习
- 解决各种生活事件 – 办理出生，结婚，死亡等手续
- 帮忙填写各种表格，如有需要，我们可以伴随您到办公室。



§ 法律咨询

在指定的时间里律师会中心， he 可以提供以下法律咨询：

- 居留和签证的有关问题
- 劳动法律关系
- 破产
- 税务顾问服务



捷克语课程



初级

- 专为捷语初学者
- 可以单人教学
- 在本课程中不需要预先登记

高级

- 专为有较高基础的学习者，老师会帮您安排到适合您的课程。
- 每一节课都有关联，所以需要您定期上课。
- 参加者的数量有限，必须要预先登记

社会文化课程

- 在这个课程中您可以获得关于捷克共和国的基本信息，特别是关于社会，医疗和教育系统。
- 教您更好的与各部门或雇主进行沟通。
- 您可以获得捷克现况的信息，这也是得到捷克国籍的必备条件之一。

翻译

口译员可以在您的工作，所选的捷语课程，社会文化课程或者文化与休闲活动中给予帮助。



最常用的语言分别是越南语，蒙古语，乌克兰语，俄语，英语和中文

互联网工作室与图书馆

- 可以使用免费网络
- 可以快速获取新的信息，比如：工作机会或者住房
- 图书馆里有英语，法语，俄语，乌克兰语，越南语和中文的报纸与杂志

教育活动

我们组织并提供讲座和培训课程，专为儿童和青少年，以及广大市民和专家。

Үйлчилгээнд дараах хүмүүс хамаарагдана

- БНЧУ-д оршин суух эрхтэй гуравдагч орны иргэд (ЕХ-оос бусад орны иргэд):
 - удаан хугацааны оршин суух зөвшөөрөлтэй;
 - байнга оршин суух зөвшөөрөлтэй;
 - удаан хугацааны оршин суух визтэй;
 - ЕХ орны иргэний гэр бүлийн гишүүний оршин суух зөвшөөрөлтэй;
 - оршин суух хүлээлэгний түр визтэй;
 - удаан хугацааны оршин суух зөвшөөрлийн хүлээлэгтэй;
 - байнга оршин суух зөвшөөрлийн хүлээлэгтэй;
 - ЕХ орны иргэний гэр бүлийн гишүүний оршин суух зөвшөөрлийн хүлээлэгтэй;
- олон улсын цагаачлалын хамгаалалтанд байгаа хүн (цагаачлал ба хамгаалалтанд байгаа)



Үйлчилгээ үзүүлэх газрууд

Дээр дурьдсан бүх үйлчилгээг манай төв дээр, мөн сонирхолтой дамжаа ба зөвөлгөөг Плзень аймагт зохион байгуулж байгаа бүх газраас авч болно.

нийгмийн асуудлаар мэргэжлийн зөвөлгөө, гадуур явж үйлчлэх

Төвийн үйл ажиллагааны хүрээнд нийгмийн хоёр үндсэн үйлчилгээ

- нийгмийн асуудлаарх мэргэжлийн зөвлөгөө (Төвийн байранд)
- гадуур үйл ажиллагаа (мужийн хэмжээнд орон нутагт) явагддаг.

Танд энэ талаар зөвлөх ба туслах:

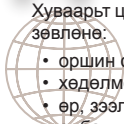
- оршин суух асуудал
- нийгмийн хангамж ба тэтгэмж
- эрүүлийг хамгаалах асуудал ба эрүүл мэндийн даатгал
- байр орон сууц хөлслөх, хөдөлмөрийн зах зээл, боловсрол ба сургууль
- аливаа тулгамдсан асуудлууд – хүүхэдтэй болох, гэрлэх, ойр дотны хүн нас барах
- албан маягтуудыг бөглөх, албан байгууллага руу хамт явж асуудал хөөцөлдөх



хууль эрхзүйн талаарх зөвөлгөө

Хуваарьт цагуудад төв дээр хуульч байх бөгөөд гол нь дараах асуудлаар зөвлөнө:

- оршин суух зөвшөөрөл болон бүх визийн асуудлын талаар
- хөдөлмөр - эрхзүйн харьцаа
- өр, зээл, өр барагдуулах талаар
- албан татварын талаар





чех хэлний дамжаа



АНХАН ШАТНЫ

- чех хэл маш бага мэддэг хүнд зориулсан
- сургалтанд тогтмол биш явах ба нэг удаа ирэх
- энэ сургалтанд бүртгүүлэх шаардлага байхгүй

ЭРЧИМТЭЙ ШАТНЫ

- чех хэлний зохих мэдлэгтэй хүнд зориулсан; багш тохируулан бүлэгт хуваарилана
- хичээл нь хоорондоо уялдаатай байдаг тул тогтмол явж байх нь ашигтай
- сурагчдын тоо хязгаартай тул урьдчилан бүртгүүлэх шаардлагатай



Нийгэм соёлын дамжаа

- энэ дамжаанаас Чех улсын талаарх үндсэн мэдлэг, нийгмийн талаар, эрүүл мэнд ба боловсролын системийн талаар мэдлэгийг олж авах
- албан байгууллагатай ба ажил олгогчтой хариулж чаддаг болох
- Чех улсын иргэнийг хүсэхэд Чех улсын талаарх мэдлэгийн шалгалтыг хийхэд танд тус болно



орчуулах



Нийгмийн ажиллагаа, зарим сонгосон Чех хэлний дамжаа, нийгэм соёлын дамжаа эсвэл боловсрол эзэмших дамжаа, чөлөөт цагаар зохиогдож байгаа янз бүрийн соёл урлаг ба спортын уулзалтанд орчуулагч байна.



интернет үйлчилгээ номын сан

- интернетээр үнэгүй үйлчилж болно
- интернетээр хурдан мэдээлэл хайх ба авах, жиш. ажил ба байр хайх
- номын санд англи, франц, орос, украин, вьетнам, хятад зэрэг хэл дээр ном, сонин сэтгүүлүүд бий.



боловсрол дээшлүүлэх арга хэмжээнүүд

Танин мэдүүлэх, боловсрол мэдлэг дээшлүүлэх арга хэмжээнүүдийг хүүхэд залуус, насанд хүрэгсдэд зориулан мэргэжлийн болон ерөнхий байдлаар зохион байгуулна.

кому услуги предназначены

- граждане третьих стран (т.е. стран, не являющихся членами ЕС.), законно проживающих на территории Чешской Республики:
 - имеющие долгосрочный вид на жительство;
 - имеющие постоянный вид на жительство;
 - имеющие долгосрочную визу;
 - имеющие разрешение на временное проживание члена семьи гражданина ЕС;
 - которые находятся в ожидании на рассмотрение виз с целью - толерантное пребывание;
 - которые находятся в управлении о предоставлении длительного вида на жительство;
 - которые находятся в управлении о предоставлении постоянного вида на жительство;
 - которые находятся в порядке выдачи разрешений на временное проживание члена семьи гражданина ЕС;
- лица, которым была предоставлена международная защита (беженцы и лица, пользующиеся дополнительной защитой)



где предоставляются услуги

Все эти услуги доступны в нашем Центре, в случае заинтересованности мы можем организовать курсы и консультации в любом месте в Пльзеньском регионе.



специальное социальное консультирование, информационно-пропагандистские программы

В рамках деятельности Центра зарегистрированы две социальные службы:

- Социальные консультации со специалистами (проходит напрямую в Центре)
- Программы за пределами офиса (реализуются в рамках целой области)

Вещи, с которыми Вам поможем и проконсультируем:

- документы для проживания
- социальная помощь и льготы
- здравоохранение и медицинское страхование
- жилье, рынок труда, образование и обучение
- решение жизненных событий – рождение ребёнка, заключение брака, смерть близкого человека
- заполнение различных бланков, в случае необходимости, организуем сопровождения в государственные учреждения.



юридические консультации

В определенное время в Центре есть адвокат, к которому Вы можете обратиться с вопросами на:

- проживания и визы
- трудово - правовые отношения
- экзекуции
- консультации по налогообложению





курсы чешского языка



ОСНОВНЫЕ

- предназначенные для клиентов с минимальным знанием чешского языка
- можно посетить только один раз
- не нужно заранее записываться

ИНТЕНСИВНЫЕ

- предназначен для клиентов с продвинутым знанием чешского языка; в подходящий для Вас курс, Вас запишет преподаватель
- индивидуальные занятия построены один на другом - должна быть регулярная посещаемость
- вместимость ограничена, Вы должны быть на курс предварительно зарегистрированы



социокультурные проекты

- на этих курсах, получите основные информации о Чешской Республике, особенно о социальной сфере, здравоохранении и системе образования
- научим Вас лучше общаться с органами власти и работодателями
- получите информации для подготовки к сдаче экзамена по чешским реалиям, который является одним из условий для получения чешского гражданства



переводческая деятельность



Переводчики используются в социальной работе, также в зависимости от выбранных курсов чешского языка, в социокурсах или организации образовательных, культурных и развлекательных мероприятий.



рабочее место с компьютером и библиотека

- возможность использования бесплатного доступа в интернет
- получите быстрый доступ к текущим информациям, например о предложении рабочих мест или жилья
- в библиотеке доступны газеты и журналы на английском, французском, русском, украинском, вьетнамском и китайском языках

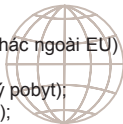


образовательные мероприятия

Мы организуем и проводим лекции и учебные занятия, предназначенные для детей и подростков, а также для широкой публики или профессионалов.

dịch vụ cung cấp cho

- cộng dân nước thứ ba (tức là các nước khác ngoài EU) có cư trú hợp pháp trên lãnh thổ CH Séc :
 - có giấy phép cư trú dài hạn (dlouhodobý pobyt);
 - có giấy phép cư trú định cư (trvalý pobyt);
 - có giấy phép thị thực trên 90 ngày (dlouhodobé vízum);
 - có giấy phép tạm trú người nhà công dân EU (přechodný pobyt rodinného příslušníka občana EU);
 - trong quá trình kiểm soát giấy phép thị thực chịu đựng (vízum za účelem strpění);
 - trong quá trình kiểm soát giấy phép cư trú dài hạn;
 - trong quá trình kiểm soát giấy phép cư trú định cư;
 - trong quá trình kiểm soát giấy phép tạm trú người nhà công dân EU;
- người đã được cung cấp bảo vệ quốc tế (những người tị nạn và người được cung cấp bảo vệ bổ sung)



các dịch vụ này được cung cấp ở đâu

Tất cả các dịch vụ bạn có thể tận dụng tại Trung tâm chúng tôi, trong trường hợp quan tâm, chúng tôi có thể tổ chức các khóa học và tư vấn bất cứ nơi nào trong tỉnh Plzeňský.

tư vấn xã hội, chương trình tiếp cận cộng đồng tại chỗ

Trong các hoạt động của Trung tâm đã được đăng ký có hai dịch vụ xã hội

- Tư vấn chuyên môn xã hội (được diễn ra tại Trung tâm)
- Chương trình tiếp cận cộng đồng (thực hiện trong toàn bộ khu vực).

Khu vực mà Trung tâm có thể giúp bạn và tư vấn:

- trợ giúp giấy phép cư trú
- hỗ trợ xã hội và các khoản trợ cấp
- sự chăm sóc y tế và bảo hiểm y tế
- nhà ở, thị trường lao động, giáo dục và học tập
- đối phó với các sự kiện cuộc sống – sinh con, kết hôn, người thân mất
- điền vào các mẫu giấy tờ, khi cần thiết đi cùng đến Ủy ban



tư vấn pháp lý

Trong những giờ nhất định ở Trung tâm sẽ có một luật sư để bạn có thể tư vấn

- các vấn đề cư trú và thị thực
- lao động - quan hệ pháp luật
- tích biến
- tư vấn thuế





các khóa học tiếng Séc



KHÓA HỌC BẮT ĐẦU

- dành cho những người mới bắt đầu học tiếng Séc
- có thể học một buổi
- trước khi học không cần phải đăng ký

KHÓA HỌC NÂNG CAO

- dành cho những người với kiến thức tiên tiến của ngôn ngữ Séc; gia sư sẽ chọn bạn vào khóa học phù hợp cho mình.
- các bài học liên tiếp với nhau cho nên bạn phải đi học thường xuyên
- Số lượng đăng ký hạn chế cho nên bạn phải đăng ký trước khi khóa học bắt đầu.



khóa học định hướng văn hóa xã hội

- trong khóa học bạn sẽ biết được thông tin cơ bản về Cộng hòa Séc, đặc biệt là về xã hội, y tế và hệ thống giáo dục
- học cách giao tiếp tốt hơn với Ủy ban và người sử dụng lao động
- bạn sẽ biết được thông tin cho các kỳ thi, đó là một trong những điều kiện để được nhập quốc tịch Séc



phiên dịch

Phiên dịch viên hay giúp khi tư vấn xã hội, trong khóa học tiếng Séc, trong khóa học định hướng văn hóa xã hội hoặc trong các tổ chức hoạt động giáo dục, văn hóa và giải trí.



trung tâm có mạng và thư viện

- sử dụng Internet miễn phí
- truy cập nhanh đến thông tin hiện nay, ví dụ như cung cấp việc làm hoặc nhà ở
- trong thư viện có sẵn cho các bạn báo và tạp chí bằng tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Nga, tiếng Ukraina, tiếng Việt và tiếng Trung Quốc



khóa học nghề

Chúng tôi tổ chức và cung cấp các bài giảng và các buổi đào tạo, được thiết kế cho cả trẻ em và thanh thiếu niên, và cho công chúng hoặc chuyên nghiệp.

internetové stránky

www.integracnicentra.cz



otevírací hodiny informačního centra

pondělí	12:00 – 19:00
úterý	<i>není otevřeno pro veřejnost</i>
středa	12:00 – 19:00
čtvrtek	08:00 – 15:00
pátek	08:00 – 12:00



adresa

**Centrum na podporu integrace
cizinců – Plzeňský kraj**

Americká 8/39
301 00 Plzeň



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNIÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND



Projekt Provoz Centra na podporu integrace cizinců
pro Plzeňský kraj, reg. č. AMIF/4/09, je financován v rámci
národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.

